



**AVIS PUBLIC
AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES
SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE SAINT-LAMBERT**

CONSULTATION ET ENREGISTREMENT - RÈGLEMENT 2021-187

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

Lors d'une séance du conseil tenue le **17 mai 2021**, le conseil municipal de la Ville de Saint-Lambert a adopté le règlement numéro 2021-187 intitulé : « *Règlement décrétant une dépense de 1 100 000 \$ et un emprunt au même montant aux fins de la réfection du parc Logan* ».

En vertu de l'arrêté 2020-033 du 7 mai 2020, pris dans le contexte de la déclaration d'urgence sanitaire ordonnée par le gouvernement, toute procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter appliquée en vertu du chapitre IV du Titre II de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* est remplacée jusqu'à nouvel ordre par une période de réception de demandes écrites de scrutin référendaire de 15 jours.

1) Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en transmettant une demande écrite à cet effet sur laquelle figurent les renseignements suivants :

- le titre et le numéro du règlement faisant l'objet de la demande : ***Règlement décrétant une dépense de 1 100 000 \$ et un emprunt au même montant aux fins de la réfection du parc Logan (2021-187)***
- leur nom;
- leur qualité de personne habile à voter* (selon les conditions décrites au présent avis);
- leur adresse, soit:
 - l'adresse de domicile, dans le cas d'une personne habile à voter domiciliée sur le territoire de la municipalité;
 - l'adresse de l'immeuble, dans le cas d'une personne habile à voter qui est propriétaire unique ou copropriétaire indivis d'un immeuble situé sur le territoire de la municipalité;
 - l'adresse de l'établissement d'entreprise, dans le cas d'une personne habile à voter qui est occupante unique ou cooccupante d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité.
- leur signature.

Il est possible de formuler une demande de scrutin référendaire en utilisant le [formulaire disponible ici](#).

2) Toute demande de scrutin référendaire doit être accompagnée d'une copie (photo, photocopie) de l'une des pièces d'identité suivantes :

- carte d'assurance maladie délivrée par la Régie de l'assurance maladie du Québec;
- permis de conduire ou permis probatoire délivré par la Société de l'assurance automobile du Québec;
- passeport canadien;
- certificat de statut d'Indien;
- carte d'identité des Forces canadiennes.

Si nécessaire, la greffière pourra vérifier l'identité du signataire.

Cette demande devra être transmise à la Ville **au plus tard le 10 juin 2021**, par la poste, par dépôt dans la boîte courrier à l'hôtel de ville à l'attention de :

M^e Cassandra Comin Bergonzi, greffière
Service du greffe et du contentieux
Consultation et enregistrement Règlement 2021-187
55, avenue Argyle, Saint-Lambert J4P 2H3

ou par courriel à greffe@saint-lambert.ca en indiquant dans l'objet : «Demande écrite tenant lieu d'enregistrement - Règlement 2021-187».

Les personnes transmettant une demande par la poste sont invitées à le faire le plus rapidement possible pour tenir compte des délais de livraison postale.

Toute copie d'un document d'identification transmis avec une demande sera détruite à la fin de la procédure de demande de scrutin référendaire.

- 3) Le résultat de la procédure de demande de scrutin référendaire sera publié à compter du 11 juin 2021 sur le site Web de la ville : www.saint-lambert.ca/avis_public

Pour connaître le résultat de cette procédure d'enregistrement, veuillez contacter la Direction du greffe au 514 466-3889 poste 3425.

- 4) Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **1721**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- 5) Pour consulter le règlement, [veuillez cliquer ici](#).

***CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER**

- 6) Est une personne habile à voter :

Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* et qui remplit les conditions suivantes le 17 mai 2021 :

- être domiciliée sur le territoire de la Ville de Saint-Lambert et depuis au moins 6 mois au Québec; ou
- être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la Ville de Saint-Lambert ;

- 7) Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

- 8) Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 17 mai 2021 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- avoir produit avant ou lors de la signature du registre, une résolution désignant la personne autorisée à signer le registre et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

- 9) Dans le cas des copropriétaires indivis d'un immeuble et des cooccupants d'un établissement d'entreprise, seul le copropriétaire ou le cooccupant désigné au moyen d'une procuration, a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de l'établissement, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

- 10) Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne habile à voter à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

DONNÉ à Saint-Lambert, ce 26 mai 2021.

La greffière,

Cassandra Comin Bergonzi
Cassandra Comin Bergonzi



**PUBLIC NOTICE
TO ALL QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE HER/HIS NAME
ENTERED ON THE REFERENDUM LIST**

CONSULTATION AND REGISTRATION PROCEDURE - BY-LAW 2021-187

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE FOLLOWING:

At a regular Council meeting held on May 17, 2021, the municipal council of Ville de Saint-Lambert has adopted By-law no. 2021-187 entitled: "*By-law to decree an expenditure of \$1,100,000 and a loan in the same amount for the refurbishment of Logan Park*".

By virtue of decree 2020-033 of May 7, 2020, taken in the context of the declaration of health emergency ordered by the government, any registration procedure for persons qualified to vote applied under Chapter IV of Title II of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* is replaced until further notice by a period of 15 days to receive written requests for a referendum vote.

1. Qualified voters who have the right to be entered on the municipality's referendum list may request that said by-law be subject to a referendum vote by sending a written request to the City Clerk to that effect containing the following information:
 - the title and number of the by-law which is the subject of the request: ***By-law to decree an expenditure of \$ 1,100,000 and a loan in the same amount for the refurbishment of Logan Park (2021-187)***
 - their name;
 - their capacity as a qualified voting person* (as per the conditions described in the present notice);
 - their address, either:
 - the home address, in the case of a person qualified to vote domiciled in the territory of the municipality;
 - the address of the immovable, in the case of a person qualified to vote who is the sole owner or undivided co-owner of an immovable located in the territory of the municipality;
 - the address of the business establishment, in the case of a qualified voter who is the sole occupant or co-occupant of a business establishment located in the territory of the municipality.
 - their signature.

It is possible to request a referendum vote using the available form by [clicking here](#).

2. Any request for a referendum vote must be accompanied by a copy (photo, photocopy) of one of the following pieces of identification:
 - Medicare card issued by the *Régie de l'assurance maladie du Québec*;
 - Driver's license or probationary license issued by the *Société de l'assurance automobile du Québec*;
 - Canadian passport;
 - Certificate of Indian status;
 - Canadian Forces ID card.

If necessary, the City Clerk may verify the identity of the signatory.

This request must be sent to the City **no later than June 10, 2021**, by post, by deposit in the mailbox at the Town Hall to the attention of:

Cassandra Comin Bergonzi, City Clerk
City Clerk's Office
Consultation and registration of By-law 2021-187
55, avenue Argyle, Saint-Lambert J4P 2H3

or by email to: Grefe@saint-lambert.ca specifying "Written application in lieu of registry – By-law 2021-187" in the subject line.

Any person submitting a request by mail is encouraged to do so as quickly as possible taking into account postal delivery delays.

Any copy of an identification document sent with a request will be destroyed at the end of the referendum request procedure.

3. The result of the registration procedure will be published as of June 11, 2021 on the city's website: [www.saint-lambert.ca/ public notice](http://www.saint-lambert.ca/public_notice).
4. The number of requests required for a referendum poll to be held is **1721**. If this number is not reached, the by-law will be deemed approved by the qualified voters.
5. To view the by-law, please [click here](#).

***CONDITIONS TO BE A PERSON QUALIFIED TO VOTE**

6. Is a qualified voter of the municipality:

Any person who is not disqualified from voting and who fulfils the following conditions as of May 17, 2021:

- Is domiciled in the territory of Ville de Saint-Lambert and for a least 6 months in Québec; or
 - has been, for at least 12 months, owner of an immovable or occupant of a business establishment situated in the territory of Ville de Saint-Lambert.
7. In the case of a natural person, he or she must be of full age, a Canadian citizen and not be under curatorship.
 8. In the case of a legal person, one must:
 - have designated by resolution, from amongst its members, directors or employees, a person who, as of May 17, 2021, is of full age, a Canadian citizen, who is not under curatorship and who is not disqualified from voting.
 - have filed or file at the same time as the application, the resolution designating the person authorized to sign the application and to be entered on the referendum list, as the case may be.
 9. However, in the case of undivided co-owners of an immovable and of co-occupants of a business establishment, only the co-owner or the co-occupant designated by way of a power of attorney signed by the majority of persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months, as the person having the right to sign the register in their name and to be entered on the referendum list, as the case may be. The power of attorney must have been filed or be filed with the application.
 10. Except in the case of a person designated as the representative of a legal person, no one may be considered an interested person in more than one capacity, in accordance with section 531 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (CQLR, chapter E-2.2).

GIVEN in Saint-Lambert, this May 26, 2021.

Cassandra Comin Bergonzi

Cassandra Comin Bergonzi
City Clerk and Director of legal services